

R- 475

VIII-4

242

Saint Jean-de-Luz, 8 de Setiembre, 1946.

Señor Don Manuel de Irujo.
11, Avenue Marceau, 11
PARIA (XVI).

Ilustre y querido amigo: Acabo de recibir su telegrama. Muchas gracias por su amabilidad y diligencia. No esperaba menos de usted. Así no se podrá decir que todos los navarros somos... haraganes.

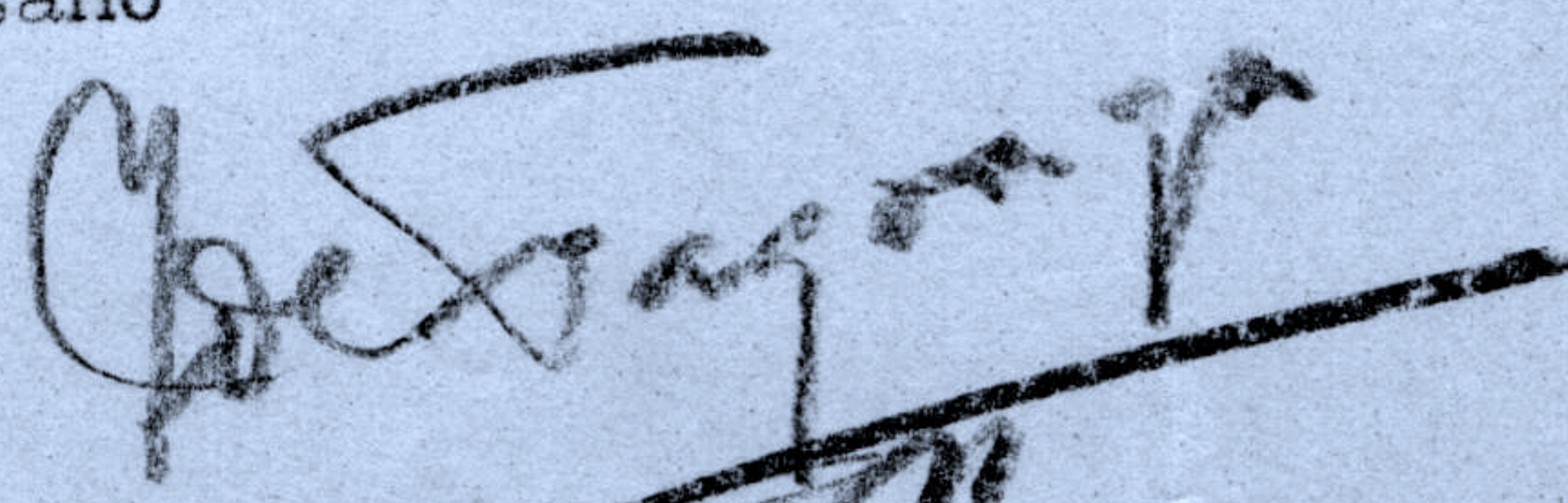
Por su despacho, veo que se hace necesaria mi presencia en París o en Burdeos. Naturalmente, opto por ésta última ciudad. Pero, se me ocurre preguntar: ¿Podré obtener en Burdeos, sin estar respaldado por usted, el visado que solicito? Ya sabe usted, Don Manuel, que en estos menesteres, si no se halla recomendado eficazmente, se corre el riesgo de hacer un viaje inútil.

Por lo mismo, so pena de acarrearle una nueva molestia, yo me atrevería a pedirle a usted que solicitase del Cónsul argentino de París una declaración o simple recomendación dirigida a su colega de Burdeos en el sentido de que, habiendo yo presentado los documentos requeridos para la obtención del visado, se me acurde éste en Burdeos por ser ésta plaza más conveniente para mi desplazamiento.

En cuanto a la documentación, usted verá qué es lo que contesta el Cónsul; si cree que basta su indicación a su colega de Burdeos, puede enviármela usted directamente; si, por el contrario, la referida documentación debe ser examinada por el Cónsul de Burdeos, en tal caso podría enviarsele a él directamente. Lo único que solicito es que tanto la una como la otra de las expediciones se haga por correo certificado.

Páseme usted, se lo ruego, la nota de cuantos desembolsos haga usted en la tramitación de este asunto.

Le reitera las gracias y le envía un saludo muy cordial su leal amigo y paisano



S/c: 1, rue de Hayet.
Saint Jean-de-Luz.
(Basses Pyrénées/

2000232

5, 1 R - 518

VIII-4

243

Paris, 12 de Setiembre de 1.946

Sr. Don Isidoro Fagoaga
San Juan de Luz

Amigo Fagoaga:

Remito a Vd. todos sus documentos. Creo preferible el dirigirlos a Vd. y no al Cónsul Argentino en Burdeos, porque así evitaremos ocasión de que se traspapelen. Ciertamente resultaría difícil su reproducción si ese caso se diera. Le incluyo un certificado expedido por la Delegación Vasca que acredita su solvencia moral y económica. A estos efectos le envío también una carta mía de presentación al Cónsul argentino a quien no conozco personalmente. Me agradecería mucho que le fuera de utilidad, pues la proyectada presentación del Cónsul argentino de Paris, sería contraproducente, ya que sus relaciones con el de Burdeos no son demasiado cordiales.

Mucha suerte y un abrazo,

leonic andri

San Juan, 2 marzo de 1947.

Sr. D. Manuel de IRUJO.

PARIS.

244

Amigo y compatriota: Isaac L. Mendizabal me pide el original de mi obra sobre Pedro Garat, el Cantor. Yo estoy dispuesto a enviársela, pero no quiero recorrer la inacabable odisea de los autores noveles. Para ello estoy dispuesto a ciertas renunciaciones. Mi copista ha preparado un texto nítido y, de convenir la edición, puede darse a la imprenta inmediatamente. Es lo que me interesa antes de que aparezca en la versión francesa.

Yo, a cambio de esta rápida publicación, estoy dispuesto, como digo arriba, a renunciar a mis derechos de autor. Se entiende, para esta primera edición en lengua castellana. Además, podría encargarme de colocar, entre México y Francia, de 600 a 800 volúmenes. Yo, para mí, a título gratuita, pido 50 ejemplares.

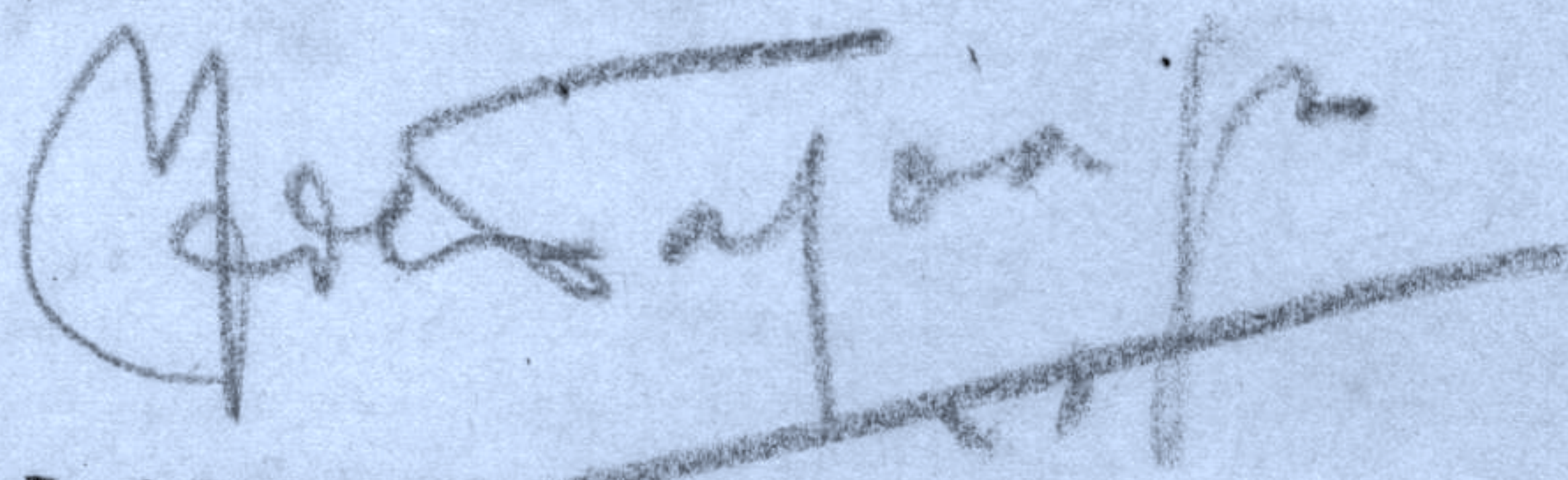
Esta es, grosso modo, mi proposición. Y se la hago también a usted por ser su hermano quien, en parte, se halla al frente de la editorial bonaerense. Si usted, que conoce la primera mitad de mi obra - la segunda la considero más interesante - quiere usted respaldarla con su amistad y autoridad, tanto mejor. De lo contrario, amigos como antes. Todo menos eternizarme en demoras y esperas que no reportan nada y a todos perjudican. Yo he sido y sigo siendo hombre de realizaciones. El ensueño y los vuelos de la fantasía los dejo para mis obras literarias...

Yo escribo por este correo a Yzaka. Acaso lo haga también a D. Sebastián de Amorrortu, mi veterano amigo que fué uno de los que integraron el Comité pro-Amaya que organicé en horas esperanzadas para nuestro arte nacional.

A vous la parole, cher Ministre.

Agur. Un abrazo

P.S. Queda entendido que de demorar la publicación, yo no estaría obligado a respetar las anteriores condiciones.


Isidoro de Fagoaga

S/c; lrue de Hayet.
Saint Jean de Luz.
(B.P.)

245

Paris, 5 de marzo de 1947

Amigo Fagoaga:

Hoy mismo envío su carta a mi hermano Andrés. En cuanto tenga respuesta se la pasaré a Vd. Celebro mucho que se edite su obra, que me dejó muy buena impresión.

Y aquellos viajes a Buenos Aires y a Roma en qué han quedado?

Un abrazo,